

Lugar **Escuela Real de Arquitectura**
 Daneskiolds Alle 53
 COPENAGUE
 Dinamarca

ACTA

SÁBADO, 6 DE OCTUBRE

1 ASISTENCIA Y DISCULPAS

Asistieron a la reunión representantes de 20 de las 35 regiones y áreas metropolitanas miembro de la Red. La lista de asistentes se recoge en el Apéndice 1, y se recibieron disculpas de los miembros a quienes no les fue posible asistir.

2 ACTA DE LA ONCEAVA REUNIÓN DEL COMITÉ DE DIRECCIÓN EN ROTTERDAM

Se procedió a la aprobación del acta de la XI Reunión del Comité de Dirección celebrada en Rotterdam.

3 ASUNTOS EUROPEOS

El 12 de septiembre de 2001 la Comisión Europea publicó su nuevo Libro Blanco sobre el Transporte "La política europea de transportes de cara al 2010 : la hora de la verdad". Se puede descargar el texto completo, en formato pdf, del sitio web de la Comisión, en la dirección http://europa.eu.int/comm/energy_transport/en/lb_en.html. También se puede descargar de este web un comunicado de prensa en el que se resume el Libro Blanco, así como una presentación en 39 diapositivas en formato pdf.

La presentación en diapositivas del Libro Blanco fue mostrada por el Secretario General durante la Reunión de METREX en la tarde del viernes, 5 de octubre, en ausencia de representantes de la Comisión. Los reunidos acordaron que debería enviarse una respuesta a la Comisión (DG TRENDS),

- reconociendo el equilibrio favorable en la actualidad entre la propiedad y utilización del coche y el uso del transporte público en los Países de la Europa Central y del Este (CEEC) y recomendando apoyo a los países de acceso para que puedan mantener este equilibrio a largo plazo.
- informando acerca de los proyectos InterMETREX y PolyMETREX y de cómo pueden contribuir a la revisión de las Redes Transeuropeas (TENS) prevista para 2004.

El Comité de Dirección refrendó esta acción, reconociendo al mismo tiempo la posibilidad de que algunos miembros quieran dirigirse individualmente a DG TRENDS una vez que hayan estudiado el Libro Blanco y sus implicaciones. Agradeceríamos a los miembros que, si tienen intención de enviar alguna respuesta, informen de ello a la Secretaría.

4 INICIATIVAS Y PROYECTOS METREX

A Proyecto piloto InterMETREX bajo Interreg IIc

Jim Parke, de la Secretaría, presentó el resultado del proyecto piloto en la Reunión de METREX el viernes, 5 de octubre. El Informe Final puede descargarse del sitio web de METREX en la dirección <http://www.eurometrex.org> y está disponible en inglés y francés.

El resultado del proyecto piloto se ha utilizado como base para un Parámetro de Práctica METREX revisado y actualizado que sustituye al Parámetro de Práctica de Oporto original y proporciona el marco del próximo proyecto InterMETREX bajo Interreg IIIC. El nuevo Parámetro de Práctica puede descargarse también del sitio web de METREX en inglés, francés, alemán, italiano, portugués y español.

El proyecto piloto introduce el concepto de “escalas de eficacia”, y comprende una serie de pasos que conducen, desde un mínimo de buena práctica, hasta la mejor práctica en la planificación y desarrollo del espacio metropolitano, bajo los apartados de Competencia, Capacidad y Proceso. Sin embargo, el nuevo Parámetro de Práctica METREX se funda en la mejor práctica identificada en el proyecto piloto.

Se invita a los miembros a que estudien la aplicación de los resultados y conclusiones del Informe Final sobre el proyecto piloto InterMETREX a sus propias circunstancias, como instrumento de ayuda para lograr una mayor eficacia en la práctica de la ordenación y desarrollo del territorio.

B Proyectos InterMETREX y PolyMETREX bajo Interreg IIIC

El proyecto InterMETREX consiste fundamentalmente en hacer lo más eficaz posible la práctica de la ordenación y desarrollo del territorio **en el interior** de las regiones y áreas metropolitanas, mientras que PolyMETREX se ocupa del desarrollo de relaciones beneficiosas **entre** las áreas metropolitanas de Europa. Ambos proyectos apoyan el objetivo de la Estrategia europea de Desarrollo Territorial (ESDP) de lograr un mayor equilibrio urbano en la Europa ampliada de la UE y los CEEC.

El programa Interreg IIIC ofrece a METREX una oportunidad única de hacer avanzar los proyectos InterMETREX y PolyMETREX, ya que se aplica a la Europa ampliada de la UE y los CEEC (países de la Europa Central y del Este) y busca propuestas relacionadas con el establecimiento de contactos, la ordenación del territorio y el desarrollo urbano. Se desarrollará del 2002 al 2006 y será administrado por cuatro secretarías para las diferentes zonas europeas del Noroeste, Noreste y Sur y Este. Algunos países, como por ejemplo Francia, Alemania, Italia y Grecia se encuentran en dos o más zonas.

Está ya claro que los Programas Operativos (OP's) para Interreg IIIC en la Zona del Noroeste (secretaría basada en Lille) y la Zona Sur (secretaría basada en Roma) pueden ser publicados finalmente antes del fin de 2001, lo que permitirá presentar las propuestas a principios de 2002.

Las propuestas serán presentadas por el socio líder de InterMETREX (Rotterdam) a la secretaría de la zona del Noroeste, y por el socio líder de PolyMETREX (Catalunya) a la secretaría de la zona del Sur.

El Programa de los proyectos InterMETREX y PolyMETREX lleva ya cierto tiempo en el sitio web de METREX, en espera de la conclusión de los OP's para las Zonas del Noroeste

y del Sur. El Comité de Dirección llegó a la conclusión de que ahora tendría sentido desarrollar los dos proyectos durante el período total del programa Interreg IIIC (2002-2006). Los miembros de METREX estuvieron de acuerdo en ser anfitriones de sesiones de trabajo de los proyectos según corresponda y sea necesario.

Interreg IIIC ofrece ahora un 50% de co-financiación para la mayor parte de los socios de proyecto y un 75% para los socios del Objetivo 1 y 2, así como de los países CEEC. Las finanzas de los proyectos se basarán en el supuesto de que la co-financiación concedida por horas de personal compensará con creces los demás costes de participación, como por ejemplo viajes y alojamiento. En esencia, los socios solamente tendrán que financiar una parte de los costes de personal.

El calendario actualmente previsto para la presentación de los proyectos InterMETREX y PolyMETREX queda recogido en el Apéndice 2.

C Grupo de Expertos METREX sobre Planificación de grandes eventos

Gianfranco Fiora informó sobre el resultado de la reunión del Grupo de Expertos celebrada en la tarde del viernes, 3 de octubre. Durante la reunión nuestros colegas de Zaragoza presentaron la metodología utilizada para evaluar y seleccionar la ubicación preferida para la propuesta de Expo Mundial en el 2008. Nuestros colegas de Atenas y Turín describieron el progreso de las preparaciones para sus Juegos Olímpicos.

Durante la reunión se acordó que el informe sobre la Planificación de grandes eventos, que se encuentra actualmente en el sitio web de METREX, debería ser ampliado, puesto al día y publicado, tanto de forma impresa como electrónicamente. Nuestros colegas de Lisboa se ofrecieron amablemente a ayudar con la financiación, y se programó una nueva reunión para la primavera de 2002, posiblemente en Turín, a fin de continuar el trabajo del grupo.

El Comité de Dirección tomó nota de las intenciones del Grupo de Expertos de continuar su trabajo.

D Proyecto SocioMETREX

El proyecto SocioMETREX toma el mismo tema de la Conferencia METREX 2002 de Tesalónica, "El aspecto social de la sostenibilidad", y se tiene intención de aportar los resultados y conclusiones parciales del mismo al programa de sesiones de trabajo de la Conferencia. Las reuniones de proyecto se celebran previamente, o, en el caso de Copenhague, posteriormente a, las Reuniones de primavera y otoño de 2001 y 2002, según vemos a continuación:

Rotterdam 2001	Marginación urbana
Copenhague 2001	Accesibilidad inclusiva
Tesalónica 2002	Migración urbana y vivienda
Budapest 2002	Inclusión económica

Los doce socios de proyecto son: Tesalónica, Atenas, Rotterdam y Copenhague, de la UE, y Minsk, Riga, Szczecin, Wroclaw, Praga, Brno y Budapest, de los países CEEC. La propuesta para co-financiación del proyecto por parte de la Iniciativa de Gobierno Local (LGI) de la Fundación Soros no fue aprobada en este momento, y como consecuencia de ello METREX ha prestado asistencia a los socios de los CEEC a fin de que puedan participar, lo cual ha supuesto un coste de unos 2.500 € por reunión.

El Comité de Dirección acordó continuar prestando ayuda financiera, según sea necesaria, a los socios de los CEEC en el proyecto SocioMETREX para que puedan participar, e incluir la provisión de 5.000 € en el presupuesto provisional para 2002 (véase Apéndice 3).

El proyecto está facilitado por Anne Power, Catedrática de Política Social en la London School of Economics, que se espera hará también una presentación de apertura en la Conferencia de Tesalónica.

El Cuaderno del proyecto en desarrollo se pondrá en el sitio web de METREX, y se abrirá un “tablón de anuncios” para facilitar un debate e intercambios continuos entre los socios y los miembros de METREX.

E Otras iniciativas de Grupo de Expertos

Nuestros colegas de Emilia-Romagna sugirieron que la gobernanza metropolitana debería seguir siendo una cuestión a ser estudiada por la Red. La Presidente incluyó una Comisión sobre este tema en la Conferencia de Turín. Atenas sugirió que resultaría informativo celebrar una reunión en Londres, a nivel político, para estudiar de nuevo este tema. Otros colegas de Stuttgart, Rotterdam, Turín y Catalunya expresaron su interés en participar. Esto constituiría un pequeño Grupo de Expertos de 7 áreas metropolitanas, y es posible que también estén interesados en participar colegas de Francia, Escandinavia y los CEEC.

El Secretario General informó a los reunidos de que Nicky Gavron, Teniente de Alcalde de Londres y responsable de ordenación y desarrollo del territorio, se había ofrecido a ser anfitriona de una reunión de este tipo cuando la Greater London Authority (GLA) se encontrara ya bien establecida.

Los reunidos acordaron que el Secretario General pediría a la GLA tuviera la amabilidad de acoger una reunión de Grupo de Expertos políticos sobre gobernanza metropolitana en Londres durante la primavera de 2002.

F Contribución de los vicepresidentes a la promoción y desarrollo de la Red y actividades de la misma

Los reunidos acordaron que los vicepresidentes prestarían apoyo al Presidente en los eventos promocionales y de otros tipos. El próximo evento de este tipo se celebrará en Stuttgart el jueves, 25 de octubre, en que METREX será presentada ante una reunión de regiones y áreas metropolitanas alemanas.

5 CONFERENCIA METREX DE TESALÓNICA 2002

Nuestros colegas de Tesalónica hicieron una presentación sobre la próxima Conferencia METREX 2002 sobre "El aspecto social de la sostenibilidad". Se repartió un CD de presentación a todos los miembros, que también será enviado a todos los que no pudieron asistir.

La Conferencia se celebrará del 8 al 11 de mayo de 2002, por lo que pedimos a los miembros que reserven estas fechas en su agenda.

El borrador del folleto de la Conferencia se encuentra en el sitio web, y pronto procederemos a su conclusión junto con los colegas de Tesalónica y Atenas, para su envío y promoción a principios de año. Posiblemente adopte la forma de una invitación (al igual que con motivo de la Asamblea de Oporto) a la que acompañará un CD con el texto completo del folleto traducido a los distintos idiomas.

Catalunya informó a los reunidos de que el Consejero de Política territorial y urbanismo, Dr. Pere Macias i Arau, tendría mucho gusto en hacer una presentación sobre "Nueva vida para las ciudades antiguas". Lisboa subrayó la importancia de este tema y sugirió que quizá resultaría apropiado incluir una sesión de trabajo sobre las implicaciones de la actual crisis mundial.

Los anfitriones conjuntos de la Conferencia, la Organización de Tesalónica en asociación con la Organización de Atenas, junto con la Presidente y la Secretaría, estudiarán estos y otros cambios del programa.

6 DESARROLLO DE LA AFILIACIÓN Y ASUNTOS RELACIONADOS CON ESTO

A Firmantes de METREX de los Estatutos de Association Internationale Sans But Lucratif (AISBL)

El Secretario General explicó que los firmantes de AISBL, tanto los nuevos miembros como los miembros actuales que aún no han firmado, a partir de ahora serán incorporados a los Estatutos por los abogados de la Red, Dekeyser and Partners, Bruselas, cada dos años, con posterioridad a una Asamblea General,

El Apéndice 6, que acompaña al Acta de la Reunión de Rotterdam, recoge la lista actual de firmantes y de aquéllos que aún no han firmado los Estatutos de AISBL. Se ruega a aquellos miembros que aún no han firmado los Estatutos, los descarguen del sitio web de METREX y los firmen, enviando la copia firmada a la Secretaría, que a continuación se la pasará a Dekeyser and Partners para que proceda a su inclusión.

B Personas acompañantes

Se decidió que, para cubrir los costes, los miembros anfitriones de Reuniones de METREX podrán cobrar una cuota a las personas acompañantes si así lo desean.

C Servicios de traducción e interpretación

Se acordó que deberá continuarse ofreciendo servicios de traducción e interpretación en base a las necesidades personales, a fin de que todos los miembros puedan participar plenamente en los asuntos de la Red. Los miembros reconocieron el excepcional servicio proporcionado por el Interpretariado, que trabaja en solitario y sin ayuda en las reuniones de METREX.

D Cambio en la afiliación

El Secretario General informó de que la afiliación de Helsinki ha cambiado: Helsinki City Council ha tomado el relevo a Uusimaa Regional Council. Helsinki Metropolitan Area Council continúa siendo el otro miembro por Helsinki.

El Secretario General escribirá a Uusimaa para transmitirle el agradecimiento de la Red por el apoyo de su Gobierno Regional a METREX desde la fundación de la misma en 1966. Se hicieron constar gracias especiales a Pentti Tuovinen por su contribución.

7 INFORME FINANCIERO, INFORME DE FLUJO DE CAJA Y PRESUPUESTO PROVISIONAL PARA 2002/2003

A y B Estado financiero e informe de flujo de caja

John Brown, contable de la Red con el apoyo de la Scottish Greenbelt Company, presentó el informe financiero y de flujo de caja, los cuales se encuentran adjuntos en el Apéndice 3. Se observó que algunas suscripciones correspondientes a 2001 aún se encuentran pendientes de pago, y que esto ha creado dificultades de liquidez a corto plazo. El banco de la Red, Adam and Company, ha accedido a prestar asistencia con esto.

Los miembros tomaron nota de los informes y reconocieron la necesidad de hacer efectivo el pago de las suscripciones antes del 31 de marzo de 2002 a fin de permitir a la Red funcionar de manera eficaz. Se pide a los miembros realicen los trámites necesarios al respecto.

C Presupuesto provisional para 2002/2003

El presupuesto provisional para 2002/2003, tal como también se muestra en el Apéndice 3, fue aprobado para poder proceder a su presentación ante la Asamblea General en la Conferencia de Tesalónica.

D Tesorero

Rotterdam, secundada por Catalunya, propuso a Helsinki como Tesorero de la Red. Helsinki City Council, representado por Jussi Vuorinen, aceptó el nombramiento.

Los miembros aprobaron el nombramiento de Helsinki City Council como Tesorero de METREX y dieron las gracias a este organismo por aceptar esta responsabilidad.

8 OTROS

A Fechas de la Conferencia y las Reuniones durante 2002/2003

El Secretario General se pondrá ahora en contacto con Budapest, representado por la Hungarian Central Region Development Agency, para confirmar y concretar la Reunión de 2002. Stuttgart ha accedido amablemente a ser anfitrión de la Reunión de primavera de 2003, y Estocolmo está considerando la posibilidad de ser anfitrión de la Reunión de otoño de 2003.

B Debate abierto sobre las actividades de METREX durante el período 2002/2003

Los miembros cuentan con una invitación abierta para sugerir a la Secretaría cualquier tema que quieran que sea discutido o estudiado por la Red, ya sea por medio de un Grupo de Expertos, ya en una Reunión o Conferencia.

APÉNDICES

- 1 Asistencia**
- 2 Calendario provisional para la presentación de los proyectos InterMETREX y PolyMETREX**
- 3 Estados financiero y de flujo de caja correspondientes a 2001 y presupuesto provisional para 2002/2003**

Secretaría de METREX, Glasgow, octubre de 2001.

METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

XII Reunión del Comité de Dirección de METREX, Copenhague, 4-6 de octubre 2001

ACTA DE LA REUNIÓN DEL COMITÉ DE DIRECCIÓN

APÉNDICE 1 Asistencia

Mr. Johan OTTENHOF Ms. Eleni ILIOPOULOU	Manager Deputy Director General	Provincie Noord-Holland Organisation for Planning and Environmental Protection of Athens	ottenhofj@Noord-Holland.nl grammateia@orsa.minenv.gr
Mr. Ioannis AXARLIS Mr. Stylianos DIAMANTIDIS Dr. Albert SERRATOSA I PALET Sr. D. Francesc CARBONELL LLOVERA Sr. D. Ander ARZELUS	Member of the Board of the Prefecture Member of the Board of the Prefecture Presidente Institut d'Estudis Territorials Director de Investigación y Estudios	Prefecture of Piraeus Prefecture of Piraeus Generalitat de Catalunya Institut d'Estudis Territorials	lilian@ath.forthnet.gr kekmh-president@tee.gr ptmb@fcr.es francesc.carbonell@upcnet.es
Sr. D. Jon BASTERRA	Miembro proyecto transfronterizo Co-Director	Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastián Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastián	agency1@eurocity.gipuzkoa.net jbasterra@dipukabi.gipuzkoa.net
Sra. Dna. Elena MOREDA	Miembro proyecto transfronterizo	Eurociudad Vasca Bayonne-San Sebastián	emoreda@agglo-bab.fr
Sig. Lodovico GHERARDI	Collegamento delle attività di direzione con le politiche europee	Regione Emilia-Romagna	lgherardi@regione.emilia-romagna.it
Dott. Claudio TOLOMELLI	Responsabile Ufficio Programma Territoriale Regionale	Regione Emilia-Romagna	ctolomelli@regione.emilia-romagna.it
Mr. Jarl Christian ZINN Dr. Gerald McGRATH Mr. John BROWN Mr Philip DRAKE	Programme Coordinator Honorary President Finance Research Fellow, Dept. of Urban Studies	Öresundskomiteen METREX Scottish Greenbelt Company Ltd. University of Glasgow	Jz@oresundskomiteen.dk p.drake@socsci.gla.ac.uk
Mr. Jussi VUORINEN Mr. Markku LAHTI Ms. Suvi RIHTNIEMI Mr Antti VIREN	Architect & Head of Master Plan Unit Architect Member of the Board Director of Development Planning	City of Helsinki Helsinki City Planning Office Uusimaa Regional Council YTV Helsinki Metropolitan Area Council	jussi.vuorinen@hel.fi markku.lahti@ksv.hel.fi suvi.richtniemi@nls.fi antti.viren@ytv.fi
Drº. José Eduardo LEITÃO PINES COSTA Drº. Paulo MORGADO DE SOUSA Mrs. Alicia DE BENITO HARLAND Sr. Adriano MURATORI Ms. Myra PAYNE	Vereador Geógrafo Spanish Interpreter Italian Interpreter Portuguese Interpreter	Área Metropolitana de Lisboa METREX Interpretariat METREX Interpretariat METREX Interpretariat	amlgeral@aml.pt psousa@aml.pt alicia.harland@eurometrex.com adriano_muratori@hotmail.com myra@clara.net

METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

XII Reunión del Comité de Dirección de METREX, Copenhague, 4-6 de octubre 2001

ACTA DE LA REUNIÓN DEL COMITÉ DE DIRECCIÓN

Mr. Richard ARKELL Mr. Jim PARKE Mr. Roger READ Mr. Alastair WYLLIE Dr. Alexander N. KOLONTAY Dr Milan TURBA Ing. Zdenek KOVARIK	Project Management Project Management Secretary General Management & Communications Director of urban Planning Director for Strategic Planning Councillor & Chairman of City Development & Housing Strategic Planner	METREX Secretariat METREX Secretariat METREX Secretariat METREX Secretariat Municipality of Minsk City Development Authority of Prague City of Prague Council	integer@arkell.sol.co.uk jim.parke@dial.pipex.com roger.read@dial.pipex.com secretariat@eurometrex.org minskgrado@mail.belpak.by turba@urm.mepnet.cz z.kovarik@mag.mepnet.cz
Ms. Eva KALVINA Mr. Theo C.M. EIKENBROEK ir. Rob T. GROENEWEG ir. Richard A.R. KOUPIRIE Mr. Phil ROBINSON Mr. Hans HEDE Dr. Bernd STEINACHER Dr. Jürgen WURMTHALER Dr. Marcin LEWINSKI Mr Abraam KALTABERIDIS	Social Manager Head of Urban Planning Chief Urban and Regional Planner Conservation and Design Manager Senior Regional Planner	Riga City Council Rotterdam City Council Rotterdam City Council Rotterdam City Council South Coast Metropole Partnership Stockholm County Council Verband Region Stuttgart Verband Region Stuttgart Municipality of Szczecin Organisation for the Master Plan and Environmental Protection of Thessaloniki	eva@atdep.rcc.lv T.Eikenbroek@dsv.rotterdam.nl RT.Groeneweg@dsv.rotterdam.nl RAR.Koupirie@dsv.rotterdam.nl Metropole@southampton.gov.uk hans.hede@rtk.sll.se Steinacher@region-stuttgart.org wurmthaler@region-stuttgart.org mlewin@um.szczecin.pl org-ryth-thes@the.forthnet.gr
Mr Stamatis KARAMANLIS	Department of Urban Planning Vice-Chairman	Organisation for the Master Plan and Environmental Protection of Thessaloniki	org-ryth-thes@the.forthnet.gr
Arch. Ing. Magdalini SEGKOUNI	Member of the Executive Committee	Organisation for the Master Plan and Environmental Protection of Thessaloniki	org-ryth-thes@the.forthnet.gr
Arch. Ing. Magdalini SEGKOUNI	EU Programmes	Organisation for the Master Plan and Environmental Protection of Thessaloniki	org-ryth-thes@the.forthnet.gr
Prof.ssa Mercedes BRESSO Dott. Gianfranco FIORA Arch. Luigi RIVALTA Sig. Paolo LOMBROSO Arch. Nicoletta SPOLAOR Arch. Enrico TAGLIATI	Presidente Architetto del Servizio Urbanistica Assessore di Pianificazione Territoriale Segretario Regionale per il Territorio Funzionario Pianificazione Territoriale Responsabile Segretaria, Assessorato alle Politiche per il Territorio	Provincia di Torino Provincia di Torino Provincia di Torino Regione del Veneto Regione del Veneto Regione del Veneto	bresso@provincia.torino.it fiorag@provincia.to.it Paolo.lombroso@regione.veneto.it servizio.ptrc@yahoo.it ass.urbanistica@regione.veneto.it
Arch. Romeo TOFFANO Mr. Linas SINKEVICIUS D. Pablo CALVO Y RUATA	Dirigente di Pianificazione Territoriale Principal Planner Director del Area de Cooperación	Regione del Veneto Vilniaus Planas Diputación Provincial de Zaragoza	servizioptrc@yahoo.it linassin@delfi.lt cooper@dpz.es

**APÉNDICE 2 Calendario provisional para la presentación de los proyectos
InterMETREX y PolyMETREX en 2001/2002**

Posible calendario

- Las cuatro Secretarías de zona presentan borradores de Programas Operativos (OP's) a la Comisión 15 de octubre
- Reunión de la Comisión para estudiar los OP's 25 de octubre
- Proceso de aprobación completo (3 meses?) Enero
- Convocatoria de propuestas Febrero

Acción de METREX

1. Esbozar esquema de propuestas que cumpla con los criterios del programa. Revisar Programa Octubre
2. Preparar borrador de paquete de invitación (carta + información) de Rotterdam / Catalunya / METREX Octubre
3. Contactar Secretarías de Lille (NW) y Roma (S) con borradores de paquetes Noviembre
4. Contactar Gobiernos / Regiones de Holanda y España Noviembre
5. Celebrar reunión de posibles socios líderes y clave (anfitriones de sesión de trabajo) Diciembre
6. Enviar paquetes de invitación (100+?) Enero
7. Seguimiento telefónico (para no respuestas) y conclusión propuesta Febrero
8. Celebrar seminario de socios con Secretarías zonas NW y S, gobiernos nacionales y Región (Zuid-Holland) Comisión marzo,
9. ¿Considerar inclusión de socios privados? Marzo
10. Borrador propuesta, reunión, aprobación y presentación de la misma Abril
11. Aprobación (6 semanas?) Junio/Julio

METREX — Red de Regiones y Áreas Metropolitanas Europeas

XII Reunión del Comité de Dirección de METREX, Copenhague, 4-6 de octubre 2001

ACTA DE LA REUNIÓN DEL COMITÉ DE DIRECCIÓN

APÉNDICE 3 Estados financiero y de flujo de caja correspondientes a 2001 y presupuesto provisional para 2002/2003

PRESUPUESTO Y DESEMBOLSOS 2001	PRESUP 2001	INGRESOS GASTOS	GANANCIAS PERDIDAS	PRESUP 2002/3
PARTIDA PRESUPUESTARIA	EURO's	EURO's	EURO's	EURO'S
BALANCE INICIAL		-42.601		
INGRESOS	232.200	155.900	211.100	250.000
1 Suscripciones	232.200	154.900	211.100	
2 Interés recibido		0		
3 Depósitos		1.000		
GASTOS DE LA RED	194.900	97.789	106.475	206.400
4 Secretario General. 80 días @ 620	49.600	16.844	20.261	49.600
5 Gestión y comunicaciones. 50 días @ 530	26.500	7.835	9.304	26.500
6 Apoyo a proyectos. 100 días @ 530	53.000	21.621	22.522	53.000
7 Interpretación y traducción. 2 Reuniones @ 9.000	18.000	15.471	17.325	25.000
8 Viajes, alojamiento y dietas. 2 Reuniones @ 12.000	27.000	17.253	17.528	28.000
9 Fotocopiado e impresión	2.000	1.489	1.627	2.000
10 Franqueo, papelería y teléfono	5.000	2.189	2.247	5.000
11 Contabilidad. 10 días @ 530	5.300	3.668	3.668	5.300
12 Material oficina y gastos generales	8.500	11.419	11.963	12.000
SUPERÁVIT/(DÉFICIT)	37.300	58.111	104.625	43.600
CONFERENCIA	17.250			20.000
13 Ingresos		0	0	
14 Desembolsos. 30 días a 575 promedio		515	515	
ENTRADA/(SALIDA) NETA DE FONDOS	20.050	57.596		23.600
GANANCIAS			104.110	
DIFERENCIA DE CAMBIO		-914		
BALANCE FINAL DEL BANCO		14.081		